

1.25



No 8973

A decorative musical staff with notes and flourishes above the name 'Rubinstein'. The staff has a treble clef and a key signature of one flat. The name 'Rubinstein' is written in a large, bold, blackletter-style font with a drop shadow effect. The letter 'R' is particularly large and ornate, with intricate scrollwork and floral patterns extending from its left and bottom. The rest of the name 'ubinstein' is also in a similar bold, blackletter font. The entire title is framed by decorative horizontal lines and flourishes.

18

Vocal Duets

G. SCHIRMER, JR.
(Boston Music Co.)
26 WEST ST., BOSTON.



18

Vocal Duets

WITH

Pianoforte Accompaniment

BY

A. RUBINSTEIN.

Complete.
Augener & Co's Edition N^o. 8973. —> Ent. Sta. Hall. <—

Or in 3 Books.
B^k I. N^o 8973^a
B^k II. N^o 8973^b
B^k III. N^o 8973^c

London, Augener & Co.
Newgate Street, and Regent Street.

New York, G. Schirmer.

G. SCHIRMER, JR.
(Boston Music Co.)
26 WEST ST., - BOSTON.

Contents.



1, THE ANGEL.....	DER ENGEL.....	PAGE 3
2, SWEETLY, SWEETLY SANG THE BIRD.....	SANG DAS VÖGELEIN.....	11
3, THE LAND THAT I LOVE.....	IM HEIMISCHEN LAND.....	16
4, THE HUNTER.....	VOLKSLIED.....	24
5, WANDERER'S EVENING SONG.....	WANDERER'S NACHTLIED.....	28
6, THE MOMENT OF PARTING.....	BEIM SCHEIDEN.....	32

376586

THE ANGEL.

Der Engel.

No 1.

Moderato.

A. RUBINSTEIN.

SOPRANO.

Musical notation for the Soprano part, first system, in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are: whole rest, quarter rest, quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5.

An An - gel came
Es schweb - te ein

MEZZO -
SOPRANO.

Musical notation for the Mezzo-Soprano part, first system, in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are: whole rest, quarter rest, quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5.

An An - gel came
Es schweb - te ein

Piano.

Musical notation for the Piano accompaniment, first system, in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand features triplet eighth notes, and the left hand features triplet quarter notes. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Musical notation for the Soprano part, second system, in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are: quarter note D5, quarter note E5, quarter note F#5, quarter note G5, quarter note A5, quarter note B5, quarter note C6.

sweep - ing from hea - - ven - ly throng, And
En - gel den Him - - mel ent - lang und

Musical notation for the Mezzo-Soprano part, second system, in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are: quarter note D5, quarter note E5, quarter note F#5, quarter note G5, quarter note A5, quarter note B5, quarter note C6.

sweep - ing from hea - - ven - ly throng, And
En - gel den Him - - mel ent - lang und

Musical notation for the Piano accompaniment, second system, in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The right hand features chords with a fermata over the first measure, and the left hand continues with eighth notes.

wond - 'rous - ly sweet was his song
 himm - li - sche Lie - - - der er sang

wond - 'rous - ly sweet was his song
 himm - li - sche Lie - - - der er sang

—, The moon and the stars in the
 —, der Mond, und die Ster - ne in

—, The moon and the stars in the
 —, der Mond, und die Ster - ne in

p

blue vault - ed height, They heark - en'd with
 leuch - - ten - den Höh'n, sie lausch - ten dem

blue vault - ed height, They heark - en'd with
 leuch - - ten - den Höh'n, sie lausch - ten dem

awe - - - struck de - light He
 heil' - - - gen Ge - tön Er

The first system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

sang of the rap - - ture e - ter - nal - ly
 sang von der Won - - ne, dem himm - - li - schen

He sang of the rap - - ture e -
 Er sang von der Won - - ne, dem

cresc.

The second system continues the musical score. It includes two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes a 'cresc.' (crescendo) marking. The lyrics are written below the notes.

sure, of souls that are sin - less and pure;
 Heil, das sünd - - lo - sen Gei - stern zu Theil,

ter - nal - ly sure, of souls that are sin - less and pure;
 himm - li - schen Heil, das sünd - lo - sen Gei - stern zu Theil,

The third system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes a 'cresc.' (crescendo) marking. The lyrics are written below the notes.

And then in a no - - bles
vom Ruh - me des Herrn, des

And then in a no - - bles
vom Ruh - me des Herrn, des

f

lof - - ti - er - tone, Of Heav'n's great
Ew' - - gen, er - klang sein wei - -

lof - ti - er - tone, Of Heav'n's great
Ew' - gen, er - klang sein wei - - he -

p

King who reigns a -
he - - voll heh - - - - rer Ge -

King who reigns a -
voll heh - - - - rer Ge -

lone
sang

lone
sang

A Er child he was
trug ei - nes

A Er child he was
trug ei - nes

p

bear - ing his arms with - in, To
Kin - des See - - le in Arm zur

bear - ing his arms with - in, To
Kin - des See - - le in Arm zur

re - gions of sor - row and sin
 Er - de voll Thrä - nen und Harm

re - gions of sor - row and sin
 Er - de voll Thrä - nen und Harm

But the soul of the child in its
 und es prägt sein Ge - sang un - ver -

But the soul of the child in its
 und es prägt sein Ge - sang un - ver -

p

pas - sage had caught, That me - lo - dy
 gän - g - lich und rein, der See - le - des

pas - sage had caught, That me - lo - dy
 gän - g - lich und rein, der See - le - des

rap - - - ture fraught _____; **Though**
 Kin - - - des sich ein _____ . *Und*

rap - - - ture fraught _____; ;
 Kin - - - des sich ein _____ . .

cresc.

left on this sad world for ma - - ny a
 lan - - ge wohl währ - - te ihr ir - - di - scher

Though left on this sad world for
Und lan - - ge wohl währ - - te ihr

cresc.

year, He still heard it ring in his ear,
 Lauf, doch wun - - der - sam zog sie's hin - auf,

ma - ny a year, He still heard it ring in his ear,
 ir - di - scher Lauf, doch wun - der - sam zog sie's hin - auf,

Far fair - er than e - ver earth's mu - sic
 und nim - mer er - setzt ihr ein ird' - scher Ge -

f

rang That wond - 'rous song the An -
 sang, den er - - - sten, den hei - - -

rang That wond - 'rous song the
 sang, den er - - - sten, den

p

li - - gel sang
 - - - gen Klang

An - - gel sang
 hei - li - gen Klang

SWEETLY, SWEETLY SANG THE BIRD.

Sang das Vögelein.

No 2.
SOPRANO.

MEZZO-SOPRANO.

Piano.

Andante.

Sweet - ly, sweet - ly sang the bird,
Sang wohl, sang das Vö - ge - lein,

Sweet - ly, sweet - ly sang the bird,
Sang wohl, sang das Vö - ge - lein,

What has hush'd it? Joy with - in its heart had stirr'd, What has crush'd it?
und ver - stumm - te, ward dem Her - zen Freu - de kund, und ver - ges - sen.

What has hush'd it? Joy with - in its heart had stirr'd, What has crush'd it?
und ver - stumm - te, ward dem Her - zen Freu - de kund, und ver - ges - sen.

Tell me bird, what fail - eth thee, Voice - less mak - ing,
 Vög' - lein, das so ger - ne singt, wa - rum schweigt es?

Tell me bird, what fail - eth thee, Voice - less mak - ing,
 Vög' - lein, das so ger - ne singt, wa - rum schweigt es?

Say — droop - ing heart, what ails thee, Where - fore ach - ing?
 Herz, was ist mit dir ge - sche - hen, dass du trau - rig?

Say droop - ing heart, what ails thee, Where - fore ach - ing?
 Herz, was ist mit dir ge - sche - hen, dass du trau - rig?

Ah! death — be - to - ken
 Ach! rau - - her Schnee - sturm,

Ah! the snow storm did the bird's death be - to - ken
 Ach! das Vög' - lein töd - te - te rau - her Schnee - - sturm,

Soon was bro - - - ken;
bö - - - ses Re - - - den.

Lov - ing heart by cru - el words Soon was bro - - - ken;
und das Herz des Bur - schen brach bö - ses Re - - - den.

Bet - ter if the bird had flown,
Wär' das Vög - lein gern ge - floh'n

Bet - ter if the bird had flown, O'er the bil - - - low;
Wär' das Vög - lein gern ge - floh'n fort zum Mee - - - re,

And the boy in fo - rest lone
wär' der Bur - sche gern ent - floh'n

And the boy in fo - rest lone Made his pil - - - low;
wär' der Bur - sche gern ent - floh'n in die Wäl - - - der,

Bet - ter if the bird had flown O'er the bil - low;
 wär das Vög' - lein gern ge - floh'n fort zum Mee - re,

Bet - ter if the bird had flown O'er the bil - low;
 wär das Vög' - lein gern ge - floh'n fort zum Mee - re,

And the boy in fo - rest lone Made his pil - low;
 wär der Bur - sche gern ent - floh'n in die Wäl - der,

And the boy in fo - rest lone Made his pil - low;
 wär der Bur - sche gern ent - floh'n in die Wäl - der,

In the sea are waves, but not, Storms snow - la - den;
 in dem Mee - re treibt die Fluth, doch nicht Schnee - sturm,

In the sea are waves, but not, Storms snow - la - den;
 in dem Mee - re treibt die Fluth, doch nicht Schnee - sturm,

cresc.

Wolves in fo - rests dwell, but not A - ny mai - den, Ah _____!
 wil - de Thie - re birgt der Wald, doch nicht Men - schen, ach _____!

Wolves in fo - rests dwell, but not A - ny mai - den, Ah _____!
 wil - de Thie - re birgt der Wald, doch nicht Men - schen, ach _____!

In the sea no snow-storm Ah _____! In fo - rests not a mai - den;
 in dem Meer kein Schnee-sturm, ach _____! im Wal - de kei - ne Men - schen.

In the sea no snow-storm Ah _____! In fo - rests not a mai - den;
 in dem Meer kein Schnee-sturm, ach _____! im Wal - de kei - ne Men - schen.

Ah _____!
 Ja _____!

Ah _____!
 Ja _____!

THE LAND THAT I LOVE.

Im heimischen Land.

No 3.
SOPRANO. *Moderato.*

The land that I love has the
Im hei - mi - schen Land steht ein

MEZZO - SOPRANO.

The land that I
Im hei - - mi - schen

Piano.

fair - est of bow'rs, O'er - sha - dow'd with lau - rel and fra -
fried - li - cher Hain, mit träu - men - dem Lor - beer und schwel -

love has the fair - est of bow'rs, O'er - sha - dow'd with lau -
Land steht ein fried - li - cher Hain, mit träu - men - dem Lor -

grant with flow'rs, From dim leaf - y nest swells the
 ten - dem Rain, aus dunk - lem Ge - zweig schallt der

rel and fra - grant with flow'rs, From dim leaf - y
 beer und schwel - len - dem Rain, aus dunk - lem Ge -

Night - in - gale's song, And gleam - ing and bab - bling the brook -
 Nach - ti - gall Lied, und schim - mernd und plüt - schernd die Quel -

nest swells the Night - in - gale's song, And gleam - ing and bab -
 zweig schallt der Nach - ti - gall Lied, und schim - mernd und plüt -

let flows a - long; The sun shines so bright - ly on
 le des Wal - des zieht; hell fun - kelt die Son - ne auf

bling the brook - let a - long; The sun shines so bright - ly on
 schernd die Wald - quel - le zieht; hell fun - kelt die Son - ne auf

vel - ve - ty sward, And clus - ter - ing ro - ses shed
 saf - ti - gem Grün, und üp - pi - ge Ro - sen, frisch

vel - ve - ty sward, And clus - - - ter - ing ro - ses shed
 saf - ti - gem Grün, und üp - - - pi - ge Ro - sen, frisch

p

sweet - ness a broad —, And clus - - - ter - ing ro - ses, shed
 duf - ten - de, blüh'n —, und üp - - - pi - ge Ro - sen, frisch

sweet - ness a broad —, The sun shines so brightly on vel - ve - ty sward, And
 duf - ten - de, blüh'n —, hell fun - kelt die Son - ne auf saf - ti - gem Grün, und

sweet - - - - - ness a broad. No
 duf - - - - - ten - de, blüh'n. Hoch

clus - ter - ing ro - ses shed sweet - nes a broad.
 üp - pi - ge Ro - sen, frisch duf - ten - de, blüh'n.

tempests of O - - - cean its qui - et mo - lest, En -
 ü - ber der Meer - - - fluth in ru - hi - ger Pracht der

No tem - pests of O - - - cean its qui - et mo -
 Hoch ü - - - ber der Meer - - - fluth in ru - hi - ger

cir - cled by moun - tains it li - - - eth at rest; The
 Hain liegt von schü - tzen - den Ber - - - gen be - wacht, ihm

lest, En - cir - cled by moun - tains it li - - - eth at
 Pracht der Hain - liegt von schü - tzen - den Ber - - - gen be -

crash of the thun - - - der comes ne - ver a near, The
 scha - det kein Sturm und kein Don - ner - ge - tön, es

rest; The crash of the thun - der comes ne - - - ver a -
 wacht, ihm scha - det kein Sturm und kein Don - - - ner - ge -

flash of the light - ning ne'er start - - les us here. Un -
trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen Höhn, stets

near, The flash of the light - ning ne'er start - les us
tön, es trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen

chang - ing it lies in its beau - ty ar - ray'd, The
blüht - er und prangt er so duf - tig und mild, der

here. Un - - - chang - ing in beau - ty ar -
Höhn, stets blüht er so duf - tig und

im - age of spring - tide that ne - ver will fade, The
Früh - lings - pracht nim - mer ver - gäng - li - ches Bild, ihm

ray'd, The im - age of spring - tide that ne - ver will
mild, des Früh - lings al - l - mer ver - gäng - li - ches

crash of the thun - der comes ne - ver a - ner The
 scha - det kein Sturm und kein Don - ner - ge - tön, es

fade, The crash of the
 Bild, ihm scha - - - det kein

p *crest.*

flash of the light - ning ne'er start - les us here The
 trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen Höh'n, es

thun - - - der ne'er start - les us
 Sturm und kein Don - - - ner - ge -

flash of the light - ning ne'er start - les us here. Un -
 trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen Höh'n, stets

here, The flash of the light - ning ne'er start - les us here. Un -
 tön, es trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen Höh'n, stets

chang - ing it lies in its beau - ty ar ray'd — The
 blüht er und prangt er so duf - tig und mild, — der

chang - - - ing it lies in its beau - ty ar -
 blüht er und prangt er so duf - tig und

p

im - age of spring - - - tide that ne - ver will fade, The
 Früh - lings - pracht — — — — — nim - mer ver - gäng - li - ches Bild, der

ray'd mild, The im - age of spring tide that ne - ver will
 mild, der Früh - lings - pracht nim - mer ver - gäng - li - ches

im - age of spring - - - tide that ne - - - ver will
 Früh - lings - pracht — — — — — nim - mer ver - gäng - li - ches

fade, The im - age of spring tide that ne - ver will
 Bild, der Früh - lings - pracht nim - mer ver - gäng - li - ches

fade.
Bild.

The im age of
Der Frü lings-pracht

fade.
Bild.

Of spring - tide that ne - ver will fade of
Der Frü lings - pracht nim - mer ver - gäng - li - ches

p

spring - tide that ne - ver will fade. spring - tide that ne - ver will
nim - mer ver - gäng - li - ches Bild, nim - mer ver - gäng - li - ches

spring - tide that ne - ver will fade. spring - tide that ne - ver will
nim - mer ver - gäng - li - ches Bild, nim - mer ver - gäng - li - ches

fade.
Bild.

fade.
Bild.

p

THE HUNTER.

Folkslied.

Allegro.

No. 4.
SOPRANO.

MEZZO-SOPRANO.

Piano.

Mai - dens fair in sum mer hours
Mägd - lein auf die Wie - se gin - gen,

In sweet mea - dows seek for flow - ers, Ma - ny a beau - teous
Blu - men an zu - pflü - cken fin - gen, pflück - ten, ha - ben

In sweet mea - dows seek for flow - ers, Ma - ny a beau - teous
Blu - men an zu - pflü - cken fin - gen, pflück - ten, ha - ben

blos - som find - ing, Now a gar - land fair they're wind -
viel ge - fun - den und ein Kränz - lein draus ge - wun -

blos - som find - ing, Now a gar - land fair they're wind - ing, fair
viel ge - fun - den und ein Kränz - lein draus ge - wun - den, draus

ing. den. Now a laugh - ing maid is
Lu - stig schmück - te ei - ne

they are wind - - ing.
ge - wun - - den.

f

twi - ning, That bright wreath 'mid tres - ses shin - ing, Now be - neath the
Dir - ne mit dem Kränz - lein ih - re Stir - ne, kei - ne geht nach

That bright wreath 'mid tres - ses shin - ing, Now be - neath the
Mit dem Kränz - lein ih - re Stir - ne, kei - ne geht nach

p

trees they're sit - ting Watch - - ing birds and sha - dows flit -
Hau - se wie - der, al - - le sas - sen mü - de nie -

trees they're sit - ting Watch - ing birds and sha - dows flit - ting and
Hau - se wie - der, al - le sas sen mü - de nie - der, mü -

f

ting - der. Sud - den - ly they hear with ter - ror,
Bö - se Hun - de bell - ten lan - ge

sha - dows flit - ting.
de nie - der.

f

Bay - ing hounds come quick - ly near - er, But 'ere they have
und den Mägd - lein wur - de han - ge, um die - sel - be

Bay - ing hounds come quick - ly near - er, But 'ere they have
Und den Mägd - lein wur - de han - ge, um die - sel - be

p

time for hi - ding, Swift - ly comes a hun - ter rid - -
Zeit zur Stun - de kommt ein Jü - gers - mann ge - rit - -

time for hi - ding, Swift - ly comes a hun - ter ri - ding a hun - ter
Zeit zur Stun - de kommt ein Jü - gers - mann ge - rit - ten, kommt ge -

f

ing. Comes, a gal-lant steed be-stri-ding, Hun-ter
ten. Kommt ein Jü-gers-mann ge-rit-ten, auf die

rid- ing. Hun-ter
rit- ten. auf sein

f

bold — so swift-ly rid-ing; To the maid his love is giv-en,
Mägd-lein zu-ge-schrit-ten, giebt von sei-ner Lie-be Kun-de

bold so swift-ly rid-ing; To the maid his love is giv-en,
Mägd-lein zu-ge-schrit-ten, giebt von sei-ner Lie-be Kun-de

p

And the dogs a-way are dri-ven.
und ver-scheucht die bö-sen Hun-de!

And the dogs a-way are dri ven, dogs a-way are dri-ven,
und ver-scheucht die bö-sen Hun-de, ja, die bö-sen Hun-de!

f

WANDERER'S EVENING SONG.

Wanderer's Nachtlied.

Moderato.

No 5.
SOPRANO.

MEZZO -
SOPRANO.

Piano.

Night her man - tie fling - ing
Al - ler Ber - ge Gip - fel

hides the moun - tain peak; Wea - ried out with sing - ing Birds their nests must seek;
ruh'n in dunk - ler Nacht, al - ler Ber - ge Wi - pfel ruh'n, kein Vög - lein wacht;

Rust - ling leaf I hear not, All the fo - rest through, Some - where, wand'rer, fear not,
 rauscht kein Blatt im Wal - de, ü - ber - all ist Ruh', war - te, Wand - rer, bal - de,

Night her man - tle fling - - - ing
 Al - ler Ber - ge Gi - - - - pfel

There is rest for you.
 bal - de ruh'st auch du.

Night her man - tle fling - ing
 Al - ler Ber - ge Gi - pfel

Hides — the moun - - tain peak; Wea - ried out with
 ruh'n — in dun - - kler Nacht, al - ler Bäu - me

Hides the moun - tain peak;
 ruh'n in dun - kler Nacht,

sing - - - ing, Birds — their nests must seek,
 Wi - - - pfel ruh'n —, kein Vög - lein wacht,
 Wea - ried out with sing - ing, Birds — their nests must seek,
 al - ler Bäu - me Wi - pfel ruh'n —, kein Vög - lein wacht;

Rust - ling leaf I hear not, All the fo - rest
 rauscht kein Blatt im Wal - de, ü - ber - all ist
 Rust - ling leaf I hear not All the
 muscht kein Blatt im Wal - de, ü - ber -

cresc.

through, Some - where, wand' - rer, fear — not,
 Ruh, war - te, Wand' - rer, bal - - - de,
 fo - rest through, Some - where, wand' - rer, fear not,
 all ist Ruh, war - te, Wand' - rer, bal - - - de,

mf

There is rest for you _____, Some - where, wand' - rer,
bal - de ruh'st auch du _____, war - te, Wand - rer,

There is rest for you,
bal - de ruh'st auch du,

Some - where, wand' - rer,
war - te, Wand - rer,

p

fear not, There is rest for you.
bal - de, bal - de ruh'st _____ auch du!

fear not,
bal - de,

There is rest for you.
bal - de ruh'st auch du!

p

376586

THE MOMENT OF PARTING.

Beim Scheiden.

NO 6.
SOPRANO.

Moderato.

MEZZO -
SOPRANO.

Piano.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Soprano, the middle for Mezzo-Soprano, and the bottom for Piano. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 9/8. The tempo is marked 'Moderato'. The piano part begins with a dynamic marking 'p' (piano) and features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

The second system continues the musical score. It includes vocal lines for Soprano and Mezzo-Soprano, and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. The piano part continues with its accompaniment.

When sad - ly we wait - ed the mo - ment of part - ing How
Beim Schei - den im Gar - ten wir sas - sen noch lan - ge, be -

How
 Be -

mute were our voi - ces our sad tears were start - ing, The
redt war die Zun - ge und feucht war die Wan - ge, es

mute were our voi - ces our sad tears were start - ing, The
redt war die Zun - ge und feucht war die Wan - ge, es

birds in the leaf-age did rus - tle and ho - ver, And we dream'd sweet - est
beb - ten und flüs - ter - ten rings um die Bäu - me, und wir träum - ten mit

birds in the leaf-age did rus - tle and ho - ver, And we dream'd sweet - est
beb - ten und flüs - ter - ten rings um die Bäu - me, und wir träum - ten mit

dreams of days that were o - ver. The moon - beams were
ih - nen se - li - ge Träu - me. So lieb - lich um -

dreams of days that were o - ver.
ih - nen se - li - ge Träu - me.

touch - ing with soft - est ca - ress - es, The light of thy
 strahl - te des Mond - lichts Ge - fun - kel dein blei - ches Ge -

The moon - beams were
 so lieb - lich um -

face and the shade of thy tress - es, The moon - beams were
 sicht und dein lo - cki - ges Dun - kel, so lieb - lich um -

touch - ing with soft - est ca - ress - es, The light of thy
 strahl - te des Mond - lichts Ge - fun - kel, dein blei - ches Ge -

touch - ing with soft - est ca - ress - es, The light of thy
 strahl - te des Mond - lichts Ge - fun - kel, dein blei - ches Ge -

face and the shade of thy tress - es The light of thy
 sicht und dein lo - cki - ges Dun - kel, dein blei - ches Ge -

face and the shade of thy tress - es;
sicht und dein lo - cki - ges Dun - kel;

face and the shade of thy tress - es; From
sicht und dein lo - cki - ges Dun - kel; in

From lov - ing and part - ing how much do we bor - row
in je - ner Mi - nu - te der Lieb', und des Schei - dens,

lov - ing and part - ing how much do we bor - row how
je - ner Mi - nu - te der Lieb', und des Schei - dens, ver -

how much do we bor - row Both of glad - ness
ver - leb - ten wir viel wie des Glü - ckes

much do we ho - row, much do we bor - row of glad -
leb - ten wir viel ver - leb - ten wir viel wie des

and of sor - row both of glad - - ness and of sor -
 so der Lei - den, wie des Glü - - ckes so der Lei -

ness and of sor - row both of glad - ness and of sor -
 Glücks so der Lei - den, wie des Glücks so der Lei -

row, Both of glad - ness and of sor -
 den, wie des Glücks, so der Lei -

row, Both of glad - ness and of sor
 den, wie des Glücks, so der Lei

row.
den!

row.
den!

18

Vocal Duets

WITH

Pianoforte Accompaniment

BY

A. RUBINSTEIN.

Complete.
AUGENER & C^o. Edition N^o. 8973. ———> Ent. Sta. Hall. <——

Or in 3 Books.
B^o. I. N^o. 8973^A
B^o. II. N^o. 8973^B
B^o. III. N^o. 8973^C

London

AUGENER & C^o. 86, NEWGATE STREET, E.C.

& 1, Foubert's Place, W.

New York, G. Schirmer.

Contents.



7, THE NIGHT.....	DIE NACHT.....	37
8, THE CLOUD.....	DIE WOLKE.....	45
9, THE BIRD.....	DAS VÖGLEIN.....	52
10, THE DOVE AND THE WANDERER.....	DIE TURTELTAUBE UND DER WANDERER.....	58
11, EVENING.....	AM ABEND.....	62
12, AUTUMN THOUGHTS.....	VOLKSLIED.....	69

THE NIGHT.

Die Nacht.

No 7.
SOPRANO.

Andante.

**MEZZO -
SOPRANO.**

Piano.

The last light of day slow - ly
Des Tag's letz - tes Glü - hen ver -

fades, In pur - ple wave - - lets glow - ing. The Hea - vens are
schwand in pur - pur - für - be - nen Wo - gen, schon dun - kelt der

dark - er grow - ing, Dark sha - dows fall o'er the glades
Him - mels - bo - gen und Schat - ten deckt schon das Land

The
Des

The Hea - - - -
 schon dun - - - -

last light of day slow - ly fades, in pur - ple wave - - lets
 Tag's letz - tes Glü - hen ver - schwand in pur - pur - far - be - nen

p

vens are dark - er grow - - ing, Dark sha - dows
 kelt der Him - mels - bo - - gen und Schat - ten

glow - ing, The Hea - vens are dark - er grow - ing, Dark sha - dows
 Wo - gen, schon dun - kelt der Him - mels - bo - gen und Schat - ten

fall o'er the glades. In si - lence
 deckt schon das Land, Die Nacht bricht

fall o'er the glades. In si - lence Night is steal - ing,
 deckt schon das Land. Die Nacht bricht an mit Schwei - gen,

Night — is steal — — ing, The first — faint
an — — mit Schwei — — gen, und vor — — der

The first — faint stars — re - veal — — ing;
und vor — — der Ster - ne Rei - - gen,

stars re - veal - ing; Fair Ve - nus now sheds her bright ray And bids a fare -
Ster - ne Rei - gen, dem Ta - ge zum Ab - schieds - gruss, strahlt glanz - voll der

Fair Ve - nus now sheds her bright ray And bids a fare -
dem Ta - ge zum Ab - schieds - gruss, strahlt glanz - voll der

cresc. - - - - mf

well to the day, Fair Ve - nus now sheds her bright ray
Hes - - pe - rus, dem Ta - ge zum Ab - schieds - gruss

well to the day, Fair
Hes - - pe - rus, dem

p

And bids
strahlt glanz

Ve - nus now sheds her bright ray
Tu - ge zum Ab - - schieds gruss

And bids
strahlt glanz

mf

a fare - well to the day
voll der Hes - - pe - rus

a fare - well to the day
voll der Hes - - pe - rus

p

s

Oh! Hea - ven - ly Night, heal our woes! Thy ma - gic
 O himm - li - sche Nacht, deck' uns zu mit dei - ner

veil — throw o'er us, Let vi - sions of joy rise be - fore us, Send
 Zau - ber - hül - le, mit sel' - gem Ver - ges - sen uns er - fül - le und

thou — all wea - ry hearts re - pose
 schen - ke dem mü - den Her - zen Ruh

Oh Hea - ven - ly night heal our
 O himm - li - sche Nacht, deck' uns

—! Let vi - sions of joy rise be -
 —; mit sel' - gem Ver - ges - sen uns er -

woes Thy ma - gic veil throw o'er us, Let vi - sions of
 zu mit dei - ner Zau - ber - hül - le, mit sel' - gem Ver -

fore us Send thou all wea - ry hearts re - pose!
 fül - le und schen - ke dem mü - den Her - zen Ruh!

joy rise be - fore us Send thou all wea - ry hearts re - pose! Oh
 ges - sen uns er - fül - le und schen - ke dem mü - den Her - zen Ruh! In

Oh take — us to thy keep - -
 In dei - nem Schutz ge - bor - -

take — us to — thy keep - - ing; Our
 dei - nem Schutz — ge - bor - - gen, lass

ing;
gen, Our cares — all melt in
lass frei — sein uns von

cares — all melt — in sleep - - ing
frei — sein uns — von Sor - - gen,

sleep - ing; Then peace - ful - ly lull us to rest Like babes on their
Sor - gen, in Schlum - mer wieg' mild uns und lind, gleich ei - ner

Then peace - ful - ly lull us to rest Like babes on their
in Schlum - mer wieg' mild uns und lind, gleich ei - ner

crest. - - - - *mf*

mo — ther's breast. Then peace - ful - ly lull us to rest
Mut - ter ihr Kind, in Schlum - mer wieg' mild uns und lind,

mo — ther's breast. Then
Mut - ter ihr Kind. in

p

Like babes
gleich ei -

peace - ful - ly lull us to rest
Schlum - mer wieg' mild uns und lind

Like babes
gleich ei -

mf

on their mo - ther's breast
- - - - - ner Mut - ter ihr Kind

on their mo - ther's breast
- - - - - ner Mut - ter ihr Kind

p

THE CLOUD.

Die Wolke.

Con moto.

No 8.

SOPRANO.

MEZZO-SOPRANO.

Piano.

The tem-pest is o-ver, the
Vor-bei ist der Sturm, das Ge-

storm has a-ba-ted, Then why hov-er o'er us, so heav-i-ly freighted? Thy
wit-ter zer-sto-ben, was schreibst du al-lein noch, o Wol-ke, dort o-ben, ver-

darkness o'er-sha-dows the flower-ets gay— Now hi-ding the light of the
dun-kelest al-lein noch den blü-hen-den Hag—, be-trü-best al-lein den froh-

The tempest has pass'd and the
Vor-bei ist der Sturm, das Ge-

glo-ri-ous day ———— Then why hov-er
lo-cken-den Tag ———— Was schwebst du al-

cresc.

storm has a-ba-ted, Then why hov-er
wit-ter zer-sto-ben, was schwebst du al-

o'er us, so heav-i-ly freight-ed, Thy darkness o'er-sha-dows the
lein noch, o Wol-ke, dort o-ben, ver-dun-kelest al-lein noch den

f

o'er us — so heav-i-ly freight-ed,
lein noch —, o Wol-ke, dort o-ben,

flow-er-ets gay — Now hi-ding the light of the glo-ri-ous day.
blü-hen-den Hag —, be-trü-best al-lein den froh-lo-cken-den Tag,

Though all thy com-pan - ions in peace had de-part-ed, Still out of thy ho - som
hast e - ben erst grol - lend den Him-mel um-han-gen, dass zün-den-de Bli - tze

Though all thy com-panions in peace — had de-part-ed, Still out of thy bo-som the
hast e - ben erst grollenden Him - mel um-han-gen, dass zünden-de Bli-tze dir

f

the red light-ning dart-ed, And then growing dark - er, the loud thunder
dir zu-ckend ent-sprangen, hast Don-ner ge-schleu - dert, dich fin - ster ge -

red — light-ning dart-ed, And then growing dark - er, the loud thunder
zu - ckend ent-sprangen, hast Don-ner ge-schleu - dert, dich fin - ster ge -

ff

roar'd And rain fell in tor - - rents to drench the green sward. Then
senkt, die lech-zen-de Er - - de mit Re - gen ge-tränkt, ver -

roar'd And rain fell in tor - - rents to drench the green sward. Then
senkt, die lech-zen-de Er - - de mit Re - gen ge-tränkt, ver -

f

van - - - - - ish, Oh! cloud
 schwin - - - - - de, auch du

Re -
 Er -

Re -
 Er -

fresh'd is all na - ture; the Sun gleams be - fore us, the
 frisch't ist nun al - les, das Wet - ter zer - sto - ben, das

fresh'd is all na - ture; the Sun gleams be - fore us, the
 frisch't ist nun al - les, das Wet - ter zer - sto - ben, das

p

Sun gleams be - fore us, Then
 Wet - ter zer - sto - - - - - ben, ver -

Sun gleams be - fore us, Then
 Wet - - - - - ter zer - sto - - - - - ben, ver -

van - ish Oh! cloud, last of all, hang - ing
 schwin - de auch du, letz - - - - - te Wol - ke dort

van - ish Oh! cloud, last of all, hang - ing
 schwin - de auch du, letz - te Wol - ke dort

o'er us, last cloud of all hang - ing
 o - ben, du letz - - - - - te Wol - - - - - ke dort

o'er us, last cloud of all hang - ing
 o - ben, du letz - - - - - te Wol - ke dort

o'er — us.
o - - - - - ben,

o'er — us. Then van — ish Oh!
o - - - - - ben, ver - schwin - - - - - de auch

Then van — ish Oh!
ver - schwin - - - - - de auch

cloud — , thou last cloud hang - ing
du nun, letz - te Wol ke dort

cloud — , Or Ze - phyr, now sport - ing a -
du nun, der Wind, der jetzt kost mit den

o'er — us, Or Ze - phyr, now sport - ing a -
o - - - - - ben, der Wind, der jetzt kost mit den

mid the green trees, Shall drive thee a - way in a
 Blüt - tern am Baum, ver - treibt dich soust bald aus dem

mid the green trees, Shall drive thee a - way in a
 Blüt - tern am Baum, ver - treibt dich soust bald aus dem

sweet scent - ed breeze
 son - ni - gen Raum

sweet scent - ed breeze
 son - ni - gen Raum

p

THE BIRD.

Das Vöglein.

No 9.
SOPRANO.

Allegretto.

MEZZO-
SOPRANO.

Piano.

Hap - py bird, thou knowst no
Glücklich lebt, vor Noth ge -

Hap - py bird, thou knowst no
Glücklich lebt, vor Noth ge -

sor - row, By thy Heav'n - ly Fa - ther fed, Fear - ing not the doubt - ful
bor - gen, Got - tes Vög - lein in der Welt, kennt nicht Mü - hen, kennt nicht

sor - row, By thy Heav'n - ly Fa - ther fed, Fear - ing not the doubt - ful
bor - gen, Got - tes Vög - lein in der Welt, kennt nicht Mü - hen, kennt nicht

mor - row In thy lit - tle nest o'er - head. Sweet - ly dream through night's dark hours
Sor - gen, denn sein Nest ist leicht be - stellt. Vög - lein träumt im grü - nen Baume,

mor - row In thy lit - tle nest o'er - head. Sweet - - ly dream through
Sor - gen, denn sein Nest ist leicht be - stellt, Vög - lein träumt im

dream, Till the glorious god of day Bids thee wake with opening
träumt bis ihm Got-tes Ruf er - klingt aus dem mor-gen-hel - len

night's dark hours, Till the glorious God of
grü - nen Bau - me bis ihm Got - tes Ruf er -

flow - ers, Blith - ly sing thy morn - ing lay —, Blith - ly sing thy —
Rau - me, und es schüt - telt sich und singt —, und es schüt - telt —

day Bids thee wake with ope - ning flow - ers, Blith - ly
klingt aus dem mor - gen - hel - len Rau - me, und es

morn - ing lay, loud sing thy lay —, thy lay.
sich und singt, und singt, und singt —, und singt.

sing thy morn - ing lay, loud sing thy —, thy — lay.
schüt - telt sich und singt, und singt —, und — singt.

p

Af - ter spring, so
Auf den Lenz, den

Af - ter spring, so sweet and
Auf den Lenz, den duf - tig

p

sweet and balm - y, Soon the sum - mer, sul - try,
duf - tig fri - schen, folgt der schwü - le Som - mer

balm - y, Soon the sum - mer, sul - try,
fri - schen, folgt der schwü - le Som - mer

glows, Then ere long, all bleak and
bald, Ne - bel, Re - gen, Stür - me

glows, Then ere long, all bleak and stormy, Drea - ry au - tumn's
bald, Ne - bel, Re - gen, Stür - me mi - schen sich im Herb - ste

storm - y, 'Drea - ry au - tumn's riv - er flows To all
 mi - schen sich im Herb - ste feucht und kalt, al - len

riv - er flows To all
 feucht und kalt, al - len

mor - tals breath - ing sad - ness, breath - ing sad - ness,
 Men - schen wird es trü - be, wird es trü - be,

mor - tals breath - ing sad - ness, breath - ing sad - ness,
 Men - schen wird es trü - be, wird es trü - be,

While the hap - py bird takes wing O'er the
 fliegt zum Sü - den Vö - ge - lein, ü - bers

While the hap - py bird takes wing O'er the
 fliegt zum Sü - den Vö - ge - lein, ü - bers

p

sea to realms of glad-ness Soon to greet an - o - ther
 blau - e Meer hin - ü - ber, fliegt zu neu - em Früh - ling

sea to realms of glad-ness Soon to greet an - o - ther
 blau - e Meer hin - ü - ber, fliegt zu neu - em Früh - ling

spring. To all mor - tals breath - ing sad - ness
 ein. Al - len Men - schen wird es trü - be,

spring. To all mor - tals breath - ing sad - ness
 ein. Al - len Men - schen wird es trü - be,

While the hap - py bird takes wing. O'er the
 fliegt zum Sü - den Vö - ge - lein, ü - bers

While the hap - py bird takes wing. O'er the sea to
 fliegt zum Sü - den Vö - ge - lein, ü - bers blau - e

p *p*

sea to realms of gladness Soon to greet an -
 blau - e Meer hin - ü - ber fliegt zu neu - em

realms of glad - - - ness Soon to greet an -
 Meer hin - ü - - - ber fliegt zu neu - em

f

o - - - ther spring. O'er the sea! O'er the sea!
 Früh - - - ling ein, ü - bers Meer, ü - bers Meer,

o - - - ther spring. O'er the sea! O'er the sea!
 Früh - - - ling ein, ü - bers Meer, ü - bers Meer,

p

pp

Sweet bird ———, take wing!
 hin - ü - - - ber.

pp

Sweet bird ———, take wing!
 hin - ü - - - ber.

pp

THE DOVE AND THE WANDERER.

Die Turteltaube und der Wanderer.

No 10. *Con moto.*

SOPRANO.

MEZZO-SOPRANO.

Piano.

Oh! say poor dove, Why art so sad and
Sprich, wa - rum si - ttest du dort auf dem

'Tis for my dar - ling love, de - part - ed,
Um mei - nen lie - ben Täu - ber traur' ich,

bro - ken - heart - ed? Ah!
Zwei - ge so trau - rig? Ver -

was he false, And did he leave thee bro - ken - heart - ed?
liess er un - treu dich —, dass du jetzt so trau - rig?

Ah
ach

No! A hunts-man shot him dead!
nein: ein Jä - ger schoss ihn todt.

Un - hap - py bird! Dost thou the hunts-man's
Un - se - li - ge, auch du fürcht' vor dem

f *mf*

What need_, when grief brings death so near!
Wo - zu_, der Gram bald töd - tet mich!

ri - fle fear_?
Jä - ger dich_.

What need_, when death,
Wo - zu_, der Gram,

Dost_ thou the hunts-man's ri - fle fear? Un -
Fürch - te, vor dem Jä - ger dich, un -

cresc.

death is near ——— ! I mourn my dar - - ling
 töd - - tet mich ——— ! Um mei - neu lie - - ben

hap - - py bird ——— ! Un hap-py bird, Un hap-py
 se - - li - ge ——— ! Un - se - li - ge, Un - se - li -

f

love de - - part - - ed 'Tis not death I
 Täu - - ber trau - - re ich, ja trau - re

bird Dost thou the hunts man's ri - fle fear, ri -
 ge, auch du fürcht' vor dem Jä - ger dich, fürch - - -

fear ——— A hunts - man shot ——— him
 ich, ——— ein Jä - ger schoss ——— ihn

- - fle fear? Un - hap - py bird, Un - hap - py
 - - te dich, Un - se - li - ge Un - se - li -

dead! In grief I linger here!
 todt, wo - zu, der Gram auch bald

bird, dost thou the hunts man's ri - fle fear? Dost his
 ge, auch du fürcht' vor dem Jä - ger dich, auch du

Death is near; In grief I linger
 töd - tet mich, der Gram bald töd - tet

ri - fle fear? Dost his
 fürch - te dich, auch du

here.
 mich!

Un - hap - py bird!
 Un - sel - ge!

EVENING.

Am Abend.

Andante non troppo.

No 11.
SOPRANO.MEZZO-
SOPRANO.

Piano.

The glow - ing heat of
Der drü - ckend schwü - le

The glow - - ing heat of
Der drü - - ckend schwü - le

day has died at last —
Tag hat aus - ge - glüht —

And wel - come twi - light
der stummen Däm - mung

day has died at last —
Tag hat aus - ge - glüht —

And wel - come twi - light
der stum - men Däm - mung

steals si - - lent - ly ov - er all ———— And grate - ful shel - ter
halb durch - - sicht' - ger Schat - ten gab ———— la - ben - den Au - fent -

steals si - - lent - - ly ov - er all And grate - ful shel - ter
halb durch - sicht' - - ger Schat - ten gab la - ben - den Au - fent -

yields ——— .
halt ——— .

Be - hind the
Das Wet - ter -

yields ——— .
halt ——— .

Be - hind the hills the wa - ning
Das Wet - ter - leuch - ten hin - term

hills the wa - ning day - light fades ——— And, all re - fresh'd with
leuch - ten hin - term Berg ver - schwand, ——— und neu er - frisch't vom

day - light fades ——— And, all re -
Berg ver - schwand, ——— und neu er -

eve - ning dew ——— ,
A - bend - thau ——— ,

fresh'd with eve - ning dew ——— The
frischt vom A - bend - thau ——— die

The fields and meadows waft their perfume.
 die Wie-sen rings und Fel-der duf-ten.

fields and meadows waft their perfume. In
 Wie-sen rings und Fel-der duf-ten. In

p

In radiant beauty cloth'd, Now beams the moon on high
 In gan-zer Schönheit schwimmt der Mond in Him-mels-höh'n

ra-diant beauty cloth'd, Now beams the moon on high; And
 gan-zer Schönheit schwimmt der Mond in Him-mels-höh'n, und

And as her mystic radiance gleams Sweet dreams steal o'er us;
 und sein geheim-niss-voller Glanz nährt süs-ses Trümen,

as her mystic radiance gleams Sweet dreams steal o'er us;
 sein geheim-niss-voller Glanz nährt süs-ses Trümen,

While through the dew - - y lau - rel bush - es near
 und an - den - ern - sten Lor - beer strauch ge - lehnt

While through the dewy lau - rel bush - es near
 und an - den ersten Lor - beer - strauch ge - lehnt,

p

Floats the sweet breath of new - born ro - ses,
 haucht ih - ren Duft die jun - ge Ro - se,

Floats the sweet breath of new - born ro - ses,
 haucht ih - ren Duft die jun - ge Ro - se,

p

Floats the sweet breath Of new - born ro - ses
 haucht ih - ren Duft die jun - ge Ro - se

Floats the sweet breath Of new - born ro - ses
 haucht ih - ren Duft die jun - ge Ro - se

p

The glow - ing heat of
Der drü - ckend schwü - le

The glow - ing heat of
Der drü - ckend schwü - le

And.

day has died at last —
Tag hat aus - ge - glüht —

And wel - come twi - light
der stum - men Dämm - rung

day has died at last
Tag hat aus - ge - glüht

And wel - come twi - light
der stum - men Dämm - rung

And.

steals si - - - lent - ly ov - er all
halb durch - - - sicht' - ger Schat - ten gab

steals si - - - lent - ly ov - er all
halb durch - - - sicht' - ger Schat - ten gab

cresc.

And grate-ful shel-ter yields . — Be -
 la - ben - den Auf - ent - halt . Das

And grate-ful shel-ter yields . — Be - hind the —
 la - ben - den Auf - ent - halt . Das Wet - ter -

hind the hills the wa - ning day - light fades — .
 Wet - ter - leuch - ten hin - term Berg ver - schwand — ;

hills the wa - ning day - light fades — .
 leuch - ten hin - term Berg ver - schwand — ;

And all re - fresh'd with evening dew — ,
 und neu er - frisch't vom A - bend - thau — ,

And all re - fresh'd with evening dew — ,
 und neu er - frisch't vom A - bend - thau — ,

The fields — and mea - dows waft
die Wie - sen rings und Fel -

The fields — and meadows waft their per - fume, The fields and meadows
die Wie - sen rings und Fel - der duf - ten, die Wie - sen rings und

p

— their per - fume,
— der duf - ten,

The fields — and
die Wie - sen

waft their per - fume,
Fel - der duf - ten,

The fields — and
die Wie - sen

mea - dows waft their per - fume
rings — und Fel - der duf - ten

mea - dows waft their per - fume
rings und Fel - der duf - ten

p

AUTUMN THOUGHTS.

Folkslied.

Moderato.

No 12.
SOPRANO.

Bright - ly shines the sun tho' Au - tumn's near Though the Summer's gone still
Son - ne schein - et noch, doch ist's schon Herbst und die Blu - men blüh'n doch

CONTR'
ALTO.

Though the Summer's gone still
Und die Blu - men blüh'n doch

Piano.

flow - ers bloom Cloud - less was the sky,
nicht zur Zeit, Wol - ke zog vor - bei,

flow - ers bloom Whilst in Spring when fields had yel - low grown Not a cloud was near; no
nicht zur Zeit, und im Früh - ling war die Hai - de gelb, Wol - ke zog vor - bei, kein

no rain was seen; Where, at night, the dew - y show - ers
kein Re - gen fiel, dort wo Nachts der Thau ge - ful - len

rain was seen; Where at night the dew - y show - ers
Re - gen fiel, dort wo Nachts der Thau ge - ful - len

fell Morn - ing saw the grass all sear'd and
 war, dör - re - te das Gras am Mor - gen
 - ers fell Morn - ing saw the grass all sear'd and
 - ten war, dör - re - te das Gras am Mor - gen

dead, all sear'd and dead. Then the poor swallows and the
 schon, am Mor - gen schon! Und die Vö - ge - lein, die
 dead
 schon!

p

bird - lets all Sang so plain - tive - ly their mourn - ful song
 Schwül - be - lein sau - gen kläg - lich so und jam - mer - voll,
 Sang so plain - tive - ly their mourn - ful song
 sau - gen kläg - lich so und jam - mer - voll,

Like a pang of death, run
 ei - ne To - des - pei - n das
 That the list' - ner seem'd to feel a chill Like a pang of death, run
 dass dem Hö - rer schier das Blut ge - rann ei - ne To - des - pei - n das

5009

through his heart. Like the days of youth pass'd sad - - - - - ly
 Herz be - fiel, al - so ging da - hin die Ju - - - - - gend -

through his heart. Like the days of youth pass'd sad - - - - -
 Herz be - fiel, al - so ging da - hin die Ju - - - - -

by, Void of love's bright dream or friend - - -
 zeit, oh - ne Lie - bes - glück und oh - - -

- - ly by, Void of love's bright dream or friend - - -
 - - gend - zeit, oh - ne Lie - bes - glück und oh - - -

- ship's joy, or friend - ship's joy - - - !
 - ne Freud' und oh - - ne Freud' - - - !

ship's joy - - - !
 ne Freud' - - - !



18

Vocal Duets

WITH

Pianoforte Accompaniment

BY

A. RUBINSTEIN.

Complete.
Augener & Co's Edition N^o. 8973. —> Brit. Sta. Hall. <—

Or in 3 Books.
B^o I. N^o. 8973^A
B^o II. N^o. 8973^B
B^o III. N^o. 8973^C

London, Augener & Co.
Newgate Street, and Regent Street.

New York, G. Schirmer.



Contents.



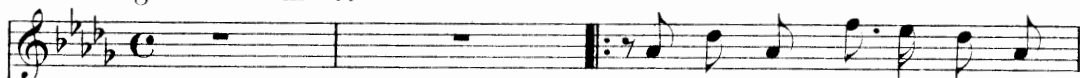
13, THE SONG OF THE BIRDS.....	LIED DER VÖGELEIN	72
14, WOODLAND SONG.....	WALDLIED.....	81
15, DAWN OF SPRING.....	FRÜHLINGSGLAUBE.....	86
16, I'VE WANDERED.....	VORÜBER.....	92
17, EVENING BY THE SEA	MEERESABEND.....	96
18, THE LOTUS-FLOWER	LIED.....	102

THE SONG OF THE BIRDS.

Lied der Vögelein.

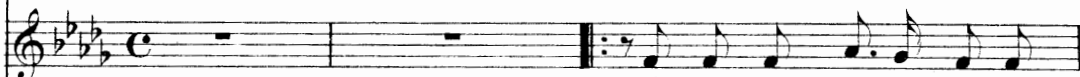
Allegretto con moto.

Nº 13.
SOPRANO.



To glide through bush and meadow,
Sweet Ze-phyr, gen-tle mai-den!
Von Zweig zu Zwei-ge hü-pfen,
Schwebt nie-der lau-e Lüf-te,

CONTR'
ALTO.



To glide through bush and meadow,
Sweet Ze-phyr, gen-tle mai-den!
Von Zweig zu Zwei-ge hü-pfen,
Schwebt nie-der lau-e Lüf-te,

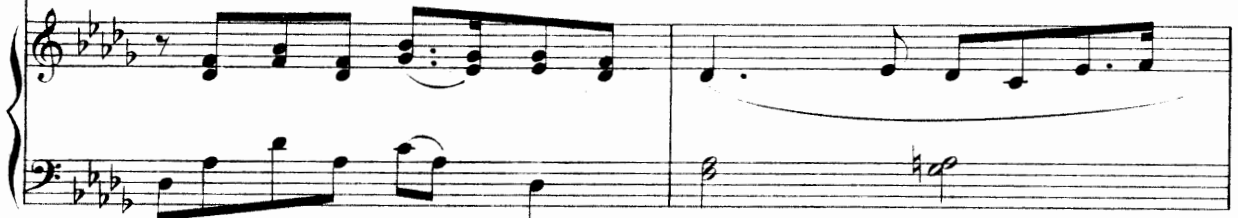
Piano.



In sun-shine or in sha-dow,
Draw nigh with perfume la-den,
durch Wies' und Busch zu schlü-pfen,
o kommt ihr Wie-sen-düf-te,

In sun-shine or in sha-dow,
Draw nigh with perfume la-den,
durch Wies' und Busch zu schlü-pfen,
o kommt ihr Wie-sen-düf-te,

To rest in soft and gras-sy
Ye but-ter-flies, your pin-ions
zu ruh'n in wei-chem Gra-ses
ihr Schmet-ter-lin-ge tum-melt



To rest in soft and grassy cot, Yes 'tis our lot, new joys to gath - er
 Ye But-ter-flies you: pinious move Come sport with us while bal - my breeze is
 zu ruh'n in weichem Gra-ses Schoos, das ist das Loos der klei-nen, bun - ten
 ihr Schmetterlin-ge tum-melt euch, von Zweig zu Zweig mit uns'rer Schaar zu

cot,
 move,
 Schoos,
 euch

Yes 'tis our lot New joys to gath - er
 Come sport with us while bal - my winds are
 das ist das Loos der klei - nen, bun - ten
 von Zweig zu Zweig mit uns' - rer Schaar zu

dai - - ly, So gai - ly! So gai - ly!
 stir - - ing, Naught fear-ing! Naught fearing!
 Sün - - ger, je län - ger, je lie - ber,
 spie - - len, im küh - len, im küh - len,

dai - - ly, So gai - ly! So gai - ly!
 stir - - ing, Naught fear - ing! Naught fear - ing!
 Sün - - ger, je län - ger, je lie - ber,
 spie - - len, im küh - len, im küh - len,


How sweet —, how bright our lot! So gai - -
 In cool — and sha - dy grove! Naught fear - -
 je lie - - ber sü - sses Loos, je län - -
 im säu - - setn - den Ge - sträuch, im küh - -

So gai - ly! How sweet, how bright our lot! So gai - -
 Naught fear - ing, In cool and sha - dy grove! Naught fear - -
 je län - ger, je lie - ber sü - sses Loos, je län - -
 im küh - len, im säu - setn - den Ge - sträuch, im küh - -



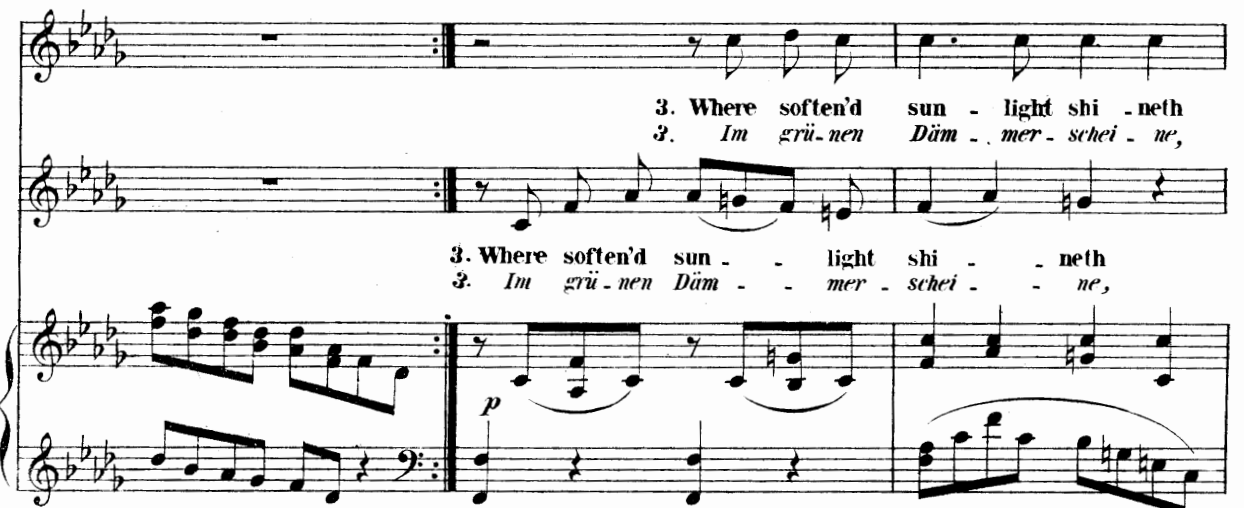
ly! So gai-ly! How sweet —, how bright our lot. Ah
 ing! Naught fearing! In cool — and sha-dy grove Ah
 ger, je lie-ber, je lie-ber sü-s-ses Loos, ja
 len, im kühlen, im säu - setn-den Ge - sträuch, ja

ly! How sweet, how bright our lot, So gai-ly! How sweet, how bright our lot.
 ing! In cool and shady grove! Naught fear- ing! In cool and sha-dy grove.
 ger, je lie-ber sü-s-ses Loos, je län-ger, je lie-ber sü-s-ses Loos!
 len, im säu - setn-den Ge-sträuch, im küh-len, im säu - setn-den Ge-sträuch!

Ah
 ja

Ah
 je



3. Where soften'd sun - light shi - neth
 3. Im grü-nen Däm - mer - schei - ne,

3. Where soften'd sun - light shi - neth
 3. Im grü-nen Däm - mer - schei - ne,

Where for - est fo - liage twi - neth We build our nests the leaves a -
 im La - by - rinth der Hai - ne, er - bau'n wir uns ein blü - hend

Where for - est fo - liage twi - neth We build our nests the leaves a -
 im La - by - rinth der Hai - ne, er - bau'n wir uns ein blü - hend

mong, We build our nests the leaves a - mong.
 Dach, er - bau'n wir uns ein blü - hend Dach;

mong, We build our nests the leaves a - mong, the leaves a - mong.
 Dach, er - bau'n wir uns ein blü - hend Dach, ein blü - hend Dach;

Where soften'd sun - light shi - neth Where for - est
 im grü - nen Däm - mer - schei - ne, im La - by -

Where soften'd sun - light shi - neth Where for - est fo - liage
 im grü - nen Däm - mer - schei - ne, im La - by - rinth der

p

fo - liage twi - - neth We build our nests the leaves a -
 rinth der Hai - - - ne, er - bau'n wir uns ein blü - hend

twi - - neth We build our nests the leaves a -
 Hai - - - ne, er - bau'n wir uns ein blü - hend

p

mong, We build our nests the leaves a - mong, the leaves a - mong.
 Dach, er - bau'n wir uns ein blü - hend Dach, ein blü - hend Dach.

mong, We build our nests the leaves a - mong, the leaves a - mong.
 Dach, er - bau'n wir uns ein blü - hend Dach, ein blü - hend Dach.

While flows a - long, The clear, clear brooklet
 Der kla - re Bach, uns zu - zu - hor - chen

While flows a - long —, The clear, clear brooklet
 Der kla - re Bach —, uns zu - zu - hor - chen

p

Ling'ring and list - 'ning, list - 'ning un - to our song.
 zau - dert und plau - dert dann uns' - re Lie - der nach,

Ling'ring and list'ning, list - 'ning un - to our song. While flows a -
 zau - dert und plau - dert dann uns' - re Lie - der nach, der kla - re

p

While flows a - long The clear, clear brooklet Ling'ring and list - 'ning,
 der kla - re Bach, uns zu - zu - hor - chen zau - dert und plau - dert

long The clear, clear brooklet Ling'ring and list'ning,
 Bach, uns zu - zu - hor - chen zau - dert und plau - dert

list - 'ning un - to our song. And
 dann uns' - re Lie - der nach, und

list - 'ning un - to our song, And when the day is end - ed,
 dann uns' - re Lie - der nach, und wenn der Tag ge - schie - den,

P poco a poco cresc.

when the day is end - ed, Con -
 wenn der Tag ge - schie - den, dann

Con - tent, our way is wend - ed
 dann ei - len wir zu - frie - den

tent, our way is wend - ed, Con - tent ———— to seek our shelt' - ring
 ei - len wir zu - frie - den zu - rüch zu uns' - rer Mut - ter

Con - tent ———— to seek our shelt' - ring
 zu - rüch zu uns' - rer Mut - ter

cot _____ Yes! 'Tis our lot,
 Schoos _____ das ist das Loos,

cot _____ Yes! 'Tis our lot,
 Schoos _____ das ist das Loos,

eresc.

Yes! 'Tis our lot new joys to ga - ther dai - ly. Ah
 das ist das Loos der klei - nen, bun - ten Sün - ger, Ach

Yes! 'Tis our lot new joys to ga - ther dai - ly. Ah
 das ist das Loos der klei - nen, bun - ten Sün - ger, Ach

So gai - ly! So gai - ly!
 je län - ger, je lie - ber,

So gai - ly! So gai - ly!
 je län - ger, je lie - ber,

p

How sweet —, how bright our lot! So gai - - ly! So gai - ly!
 je lie - - ber sü - sses Loos, je län - - ger, je lie - ber,

So gai - ly! How sweet, how bright our lot! So gai - - ly! How sweet, how bright our
 je län - ger je lie - ber sü - sses Loos, je län - - ger, je lie - - ber sü - sses

How sweet _____, how bright our lot. Ah
 je lie _____ ber sü - sses Loos, ja _____

lot. So gai - - ly! How sweet, how bright our lot.
 Loos, je län - - ger, je lie - ber sü - sses Loos,

! Ah
 ja !

Ah
 ja !

p

WOODLAND SONG.

Waldlied.

Andante.

№ 14.
SOPRANO.

CONTR'
ALTO.

Piano.

mf

No more through the wa - ving
Der Nacht-wind hat in den

No more through the wa - ving
Der Nacht-wind hat in den

p

wil - lows The night-wind mur-murs now Each bird its wea - ry head
Bäu - men sein Rau-schen ein - ge - stellt, die Vö - gel si - tzen und

wil - lows The night-wind mur-murs now Each bird its wea - ry head
Bäu - men sein Rau-schen ein - ge - stellt, die Vö - gel si - tzen und

pil - lows And dreams up - on the bough The far - off sil - ve - ry
 träu - men am A - ste traut ge - sellt; die fer - ne schmächti - ge

pil - lows And dreams up - on the bough The far - off sil - ve - ry
 träu - men am A - ste traut ge - sellt; die fer - ne schmächti - ge

foun - tain, While all is calm and still, Is heard as it flows by the
 Quel - le, weil al - les an - dre ruht, lässt hör - bar nun Wel - le auf

foun - tain, While all is calm and still, Is heard as it flows by the
 Quel - le, weil al - les an - dre ruht, lässt hör - bar nun Wel - le auf

moun - tain, To - wards the bab - ling rill.
 Wel - le hin - flü - stern ih - re Fluth,

moun - tain, To - wards the bab - ling rill.
 Wel - le hin - flü - stern ih - re Fluth,

And as the sound draws
und wenn die Nä - he ver -

p

And as the sound draws near - er, Up - on — the
und wenn die Nä - he ver - klun - gen, dann kom - men

near - er, Up - on the
klun - gen, dann kom - men

p

list' - ning ear, The days that are past grow dear - er, Those days grow
an die Reih die lei - sen Er - in - ne - run - gen, Er - in - ne -

list' - ning ear, The days that are past grow dear - er,
an die Reih die lei - sen Er - in - ne - run - gen,

p

dear - er, And bring the
 run - gen, und wei - nen
 Those days grow dear - er, And
 Er - in - ne - run - gen, und

fal - ling tear, And bring the
 fern vor - bei, und wei - nen
 bring the fal - ling tear, And
 wei - nen fern vor - bei, und

fal - ling tear That all, a - las! must
 fern vor - bei; dass al - les vor - ü - ber
 bring the fal - ling tear. That all, a - las! must
 wei - nen fern vor - bei; dass al - les vor - ü - ber

per - ish Is known the wide world o'er, Yet man will bit - ter - ly
 ster - be ist all und all - be - kannt, doch die - se Weh - muth, die

per - ish Is known the wide world o'er, Yet man will bit - ter - ly
 ster - be ist all und all - be - kannt, doch die - se Weh - muth, die

mf

cher - ish That thought for ev - er - more .
 her - be, hat. Nie - maud noch ge - bannt.

cher - ish That thought for ev - er - more .
 her - be, hat Nie - maud noch ge - bannt.

mf

p

DAWN OF SPRING.

*Frühlingsglaube.*No 15.
SOPRANO.

Allegro non troppo.

MEZZO -
SOPRANO.

Piano.

Soprano and Mezzo-Soprano parts are shown as whole rests. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand, while the left hand has whole rests.

A - gain the bal - my breezes play, They
 Die lin - den Lüf - te sind er - wacht, sie

gent - ly mur - mur night and day, And Spring's joy - ous fresh - ness bor - -
 sü - ßeln und we - ßen Tag und Nacht, sie schaf - fen an al - len En - -

row New sounds a - rise —, and o - dors sweet —, New
den , o fri - scher Duft —, o neu - er Klang —, o

A - gain the bal - my breezes play, They gent - ly mur - mur night and day, New
Die lin - den Luf - te sind er - wacht, sie säu - seln und we - ben Tag und Nacht, sie

sounds a - rise —, and o - dors sweet —, Oh! seek, poor heart, the
fri - scher Duft —, o neu - er Klang —, nun ar - mes Her - ze

spring's joy - ous, spring's joy - ous fresh - ness bor - row: New sounds — a - rise —, and
schaf - fen an al - len, an al - len En - den; o fri - scher Duft —, o

p

change to greet —, And cast a - way, a - way thy sor - row
sei nicht bang —, nun muss sich al - les, al - les ven - den,

o - dors sweet, New sounds — a - rise —, And o - dors sweet —,
neu - er Klang, o fri - scher Duft —, o neu - er Klang —,

Cast a - way thy sor -
al - les, al - les, al - les,

Oh! seek poor heart, the change to greet, And cast a - way, a
nun ar - mes Her - ze sei nicht bang, nun muss sich al - les,

mf

row - !
les - !

The
Die

way, a - way thy sor - row
al - les, al - les wen - den - !

earth seems bright - er ev' - ry morn, While blos - soms gay her robe a - dorn, And
Welt wird schö - ner mit je - dem Tag, man weiss nicht was noch uler - den mag, das

p

fair - est flow'rs are bloom - - ing —: They bloom a - - -
 Blü - hen will nicht en - - - den —, es blüht das

The earth seems bright - er
 Die Welt wird schö - ner mit

mf

round — in ev' - ry vale —, They bloom — in
 fern - - ste, tief - ste Thal —, das fern - - - ste,

ev' - ry morn, While blos - soms gay her robe a - dorn, And fair - est flow'rs are
 je - dem Tag, man weiss nicht was noch wer - den mag, das Blü - hen will nicht

ev' - ry vale —, They bloom a - - round — in ev' - ry
 tief - ste Thal —, es blüht das - - fern - ste, tief - ste

bloom - - ing —: The earth seems bright - er ev' - ry morn, While blos - soms gay her
 en - - den —, die Welt wird schö - ner mit je - dem Tag, man weiss nicht was noch

mf

vale ———, They bloom ——— in ev' - - ry
Thal ———, das fern - - ste, tief - - ste

robe a - dorn, They bloom in ev' - ry, ev' - ry
wer - den mag, es blüht das fern - ste, tief - ste

vale, And thou —, poor heart —, the change must hail, And
Thal, nun ar - - mes Herz — ver - giss der Qual, nun

vale —, And thou, poor heart, the change — must hail —, And
Thal —, nun ar - mes Herz ver - giss — der Qual —, nun

cast — a - way — thy sor - row, And cast a - way —
muss — sich al - - les, al - les wen - den, nun muss —

cast a - way thy sor - - row, And cast a - way thy
muss sich al - les, al - - les wen - den, nun ar - mes

thy sor - row, cast a -
 sich al - les, al - les,

sor - row, cast a - way thy sor - row, cast a -
 Herz ver - giss der Qual, nun muss sich al - les,

dim.

way thy sor - row!
 al - les uen - den!

way thy sor - row!
 al - les uen - den!

p

f



„I'VE WANDERED”

Forüber.

Moderato.

NO 16.
SOPRANO.

MEZZO -
SOPRANO.

Piano.

I've wan-der'd where the ro-ses waft-ed Their per-fume sweet at
Vor-ü-ber, wo die lich-te Ro-se in sü-ssen Dief-ten

I've wan-der'd where the ze-phys sport-ed With
Vor-ü-ber, wo im Wind-ge-ko-se die
ear-ly morn.
träumt und glüht;

ripe - ning blades of gol - den corn,
 vol - le Aeh - re schwan - kt und müht;

I've wan - dered where the twi - light hours —
 vor - ü - ber, wo die dun - kel - hel - le

I've wan - der'd where the foun - tain
 vor - ü - ber, wo die mun - tre

Fill the young heart with love's first dream,
 Wald - stil - le birgt der Lie - be Rast,

cresc.

show - ers Glit - ter - ing wave - lets down the stream. I've wan - dered when no hope was
 Quel - le fort plu - ndert in ge - schwätz - ger Hast, vor - ü - ber, an dem bäug - sten

I've wan - - - - - dered, I've
 vor - ü - - - - - ber, vor -

p

dawn - ing, I've wan - dered on when all was peace,
 Trau - me, vor - ü - ber, an der froh - sten Lust,

wan - dered when no hope was dawn - ing, And when all was peace, when
 ü - ber, an dem bäng - sten Trau - me, an der froh - sten Lust, du

when all was peace ———! I wan - der where the
 du ra - scher Fuss ———, du ra - scher Fuss, dass

all was peace ———, When all was peace ———! The
 ra - scher Fuss ———, du ra - scher Fuss ———, dass

p

grave is yawn - ing And there my wand'rings soon will
 du am Rau - me so en - gen Gra - bes hal - ten

grave is yawn - ing And there my wan - d'rings soon will ———
 du am Rau - me so en - gen Gra - bes hal - ten ———

cease! The grave is yawn-ing, And there my wand'rings soon —
 musst, dass du am Rau-me so en - gen Gra - bes hal -

— cease! The grave is yawn - ing, And there my wand' - rings soon —
 — musst, dass du am Rau - me so en - gen Gra - bes hal -

p

will cease!
 ten musst!

— will cease!
 — ten musst!

p

EVENING BY THE SEA.

Meeresabend.

Con moto assai.

Nº 17.
SOPRANO.

**CONTR'
ALTO.**

Piano.

The might - y sea has foam'd and
 Sie hat den gan - zen Tag ge -

The might - y sea has foam'd and
 Sie hat den gan - zen Tag ge -

raged _____ All through the live - long day _____, And
 tobt _____ als wie im Zorn und Pein _____, nun

raged _____ All through the live - long day _____, And
 tobt _____ als wie im Zorn und Pein _____, nun

now in calm and hush'd re- pose It sleeps its ire a -
 bet - tet sich und glüt - tet sich die See und schlum - mert

now in calm and hush'd re- pose It sleeps its ire a -
 bet - tet sich und glüt - tet sich die See und schlum - mert

The first system consists of two vocal staves and a grand staff for piano. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes and slurs.

way.
ein.

way.
ein.

The second system continues the vocal and piano parts. It includes two vocal staves and a grand staff for piano. The piano part has a dynamic marking of *p* (piano) in the middle of the system. The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic texture.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The piano part continues with its characteristic rhythmic patterns and slurs.

Moderato.

And o'er it mur-murs the eve - ning breeze, In soft and heav - en - ly
 Und drü - ben zit - tert der A - bend - wind, ein mil - des hei - li - ges

p

It is the breath of an - gels,
 Das ist der A - them Got - tes.

song
 Weh'n,

It is the breath of an - gels, That floats the waves a -
 das ist der A - them Got - tes, der schwe - bet ob - den

p

That floats the waves a long ! If
der schwe-bet ob den Seen , es

long
Seen, -

comes from realms of God on high And kis-ses the slumb' ring
Küsst der Herr auf's Lo-cken-haupt die schlummern-de See ge-

It comes from realms of God on
es küsst der Herr auf's Lo-cken-

p

deep, the slum-ber-ing deep And
lind, die schlum-mern-de See und

high And kis-ses the slumb' ring
haupt die schlum-mern-de See ge-

seems to whis - per a bles - sing
spricht mit säu - seln - dem Se - gen

deep And seems to whis - per a bles - sing
lind, und spricht mit säu - seln - dem Se - gen

mf

to whis - per a bles - sing
mit säu - seln - dem Se - gen,

to whis - per a bles - sing "Sleep sweet - ly!
mit säu - seln - dem Se - gen, schlaf ru - hig

p *pp*

"Sleep sweet - ly! O - cean, sleep! Sweet
schlaf ru - hig wil - des Kind, ru -

O - cean, sleep, Sweet
wil - des Kind, ru -

ly —, Sweet — ly —,
 hig —, ru — hig —,

ly —, Sweet — ly —,
 hig —, ru — hig —,

p

sweet - ly!"
 ru - hig,

sweet - ly!
 ru - hig,

Sleep — !"
 ru - hig!

mf

p

THE LOTUS-FLOWER.

Lied.

No 18.
SOPRANO.

Andante.

MEZZO - SOPRANO.

Piano.

p

The Lo - tus - flower droops her head 'Neath the sun - shine
Die Lo - tos - blu - me äng - stigt sich vor der Son - ne

bright And in a dream of sad - ness, A - wait - eth the coming of night —
Prucht und mit ge - senk - tem Haup - te er - war - tet sie trü - mend die Nacht —

The Lo - tus - flower droops her head 'Neath the sun - shine bright, And in a dream of
Die Lo - tos - blu - me äng - stigt sich vor der Son - ne Prucht und mit ge - senk - tem

And in a dream of sad - ness A - wait - -
und mit ge - senk - tem Haup - - te er - war - -

p

sad - ness, A - wait - eth the coming of Night
 Haup - te er - war - tet sie träu - mend die Nacht

eth the com - - ing of Night
 tet sie träu - - mend die Nacht

mf *p*

The moon, who loves her dearly, A - wakens her with her
 Der Mond der ist ihr Buh - le, der weckt sie mit sei - nem

The moon, who loves her dearly, A - wakens her with her
 Der Mond der ist ihr Buh - le, der weckt sie mit sei - nem

mf

ray. Then from the face of the flow - er All sad - ness pas - ses a -
 Licht und ihm ent - schlei - ert sie freund - lich ihr from - mes Blu - men - ge -

ray. Then from the face of the flow - er All sad - ness pas - ses a -
 Licht und ihm ent - schlei - ert sie freund - lich ihr from - mes Blu - men - ge -

way; She smiles and glows with rap-ture And mutely ga-zes a - bove She
sicht, sie blüht und glüht und leuch-tet und starrt stumm in die Höh', sie

way; She smiles and glows with rap-ture And mutely ga-zes a - bove She
sicht, sie blüht und glüht und leuch-tet und starrt stumm in die Höh', sie

gives forth her beau-ti - ful per - fume — And weep - eth, and
duf - tet und wei - net und zit - tert — vor Lie - be, vor

gives forth her beau-ti - ful per - fume — And weep - eth, and
duf - tet und wei - net und zit - tert — vor Lie - be, vor

weep - eth, and weep - eth for love !
Lie - be und Lie - bes - weh !

weep - eth, and weep - eth for love !
Lie - be und Lie - bes - weh !

p